

TS-WX20LPA

OUTPUT/SORTIE 200 W MAX

Be sure to read this instruction manual before installing this speaker.
Vor dem Einbau des Lautsprecher, verfehlen Sie nicht diese Vorschrift zu lesen.
Prière de lire obligatoirement ce manuel d'installation avant de monter le haut-parleur.
Prima di installare l'altoparlante leggete tassativamente le istruzioni.
Antes de instalar el altavoz es importante que lea estas instrucciones.
Leia este manual de instruções antes de instalar o alto-falante.
Обязательно прочитайте это руководство перед подключением динамика.
安裝揚聲器前，務須先看本使用說明書。

تأكد من قراءة كتيب التعليمات هذا قبل تركيب السماعة.

⚠ WARNING

1. Before starting the installation make sure to disconnect the vehicle's negative (–) battery power cable. This will prevent possible electrical shock.
2. When wiring this unit please use the supplied connecting cords. DO NOT remove the fuses. The protection circuit will not work in case of an emergency.
3. TS-WX20LPA installed in the passenger compartment should be securely anchored in place.
4. Before drilling any mounting holes check behind where you want to drill the holes to make sure you DO NOT drill into anything such as the gas lines, brake lines or electrical wiring.
5. Do not install the TS-WX20LPA anywhere it can get wet.
6. Install the TS-WX20LPA in a location with good ventilation. Do not place anything on top of TS-WX20LPA to prevent airflow through the unit.
7. While driving keep your listening volume at a level which does not mask important outside traffic noises, such as emergency vehicles, etc.
8. High sound levels may cause permanent hearing loss.

⚠ WARNUNG

1. Vor dem Beginn der installation ist sicherzustellen, daß das negative (–) Batteriekabel des Fahrzeugs abgetrennt ist. Dadurch wird elektrischer Schlag vermieden.
2. Zur Verkabelung dieses Gerätes sollten nur die mitgelieferten Kabel verwendet werden. Sicherstellen, daß die vor Kurzschluß schützenden Abdeckungen angebracht werden. NICHT die Sicherungen entfernen. Der Schutzschaltkreis funktioniert sonst im Notfall nicht.
3. Das im Innenraum eines Fahrzeugs installierte Gerät TS-WX20LPA sollte fest angebracht werden.
4. Vor dem Bohren von Öffnungen sollte sichergestellt werden, daß hinter der Öffnung keine Benzinleitung, Bremsleitungen oder elektrische Verkabelungen vorhanden sind.
5. Das Gerät TS-WX20LPA nicht an Orten installieren, an denen es feucht werden kann.
6. Das Gerät TS-WX20LPA nur an einem gut belüfteten Ort installieren. Keine Gegenstände auf das Gerät TS-WX20LPA stellen, damit die Belüftung nicht beeinflusst wird.
7. Bei der Fahrt sollte der Lautstärkepegel so niedrig gehalten werden, daß er die Verkehrsg Geräusche nicht übertönt, z.B. Notfallsfahrzeuge usw.
8. Hohe Lautstärkepegel können einen permanenten Hörverlust zur Folge haben.

⚠ AVERTISSEMENT

1. Avant d'installer l'appareil, débranchez le câble du pôle moins (–) de la batterie afin d'éviter d'éventuelles décharges électriques.
2. Lorsque vous brancherez cette unité, utilisez les cordons fournis. N'ENLEVEZ PAS les fusibles. Sinon, le circuit de protection de l'appareil ne pourra pas se déclencher en cas de problème.
3. L'équipement TS-WX20LPA installé dans la cabine du passager doit être bien fixé.
4. Avant de percer quelque trou que ce soit, vérifiez qu'aucun tuyau de gaz, qu'aucun circuit de freinage, qu'aucun fil électrique ne se trouve derrière le trou que vous souhaitez percer.
5. N'installez pas le TS-WX20LPA dans un endroit qui est humide ou qui pourrait le devenir.
6. Installez le TS-WX20LPA dans un endroit bien ventilé. En outre, ne placez rien sur le dessus du TS-WX20LPA qui pourrait nuire à la circulation de l'air dans l'appareil.
7. Lorsque vous conduisez, maintenez le niveau d'écoute sonore suffisamment bas de façon à pouvoir entendre les bruits extérieurs de la circulation tels que les sirènes des ambulances.
8. Des niveaux sonores trop élevés peuvent entraîner une dégradation définitive du système auditif.

⚠ ATTENZIONE

1. Prima di iniziare la installazione, assicurarsi di scollegare il cavo negativo dell'alimentazione della batteria (–) del veicolo. Questa precauzione permette di evitare delle eventuali scosse elettriche.
2. Quando questa unità viene collegata, utilizzare dei cavi per collegamento forniti. Assicurarsi di attaccare il coperchio di protezione contro cortocircuiti per evitare i cortocircuiti. NON RIMUOVERE i fusibili. Se non viene presa in considerazione questo fatto, il circuito di protezione non funzionerà nel caso di una emergenza.
3. Il TS-WX20LPA installato nel compartimento dei passeggeri dovrebbe essere fissato sicuramente in posizione.
4. Prima di eseguire qualunque foro di montaggio, controllare la parte di dietro dove si desidera eseguire la foratura, per assicurarsi che non ci siano elementi come tubi di benzina, tubi del freno oppure cablaggio elettrico.
5. Non installare il TS-WX20LPA la dove può diventare umido.
6. Installare il TS-WX20LPA in un posto dove c'è una buona ventilazione. Non mettere oggetto qualunque sulla parte superiore del TS-WX20LPA che possa ostacolare il flusso dell'aria attraverso l'unità.
7. Mentre si guida la macchina, mantenere il suo proprio volume di ascolto al livello che non maschera i suoni importanti del traffico dall'esterno, come per esempio ambulanze, ecc.
8. I livelli di suono alti possono causare una perdita permanente dell'udito.

⚠ ADVERTENCIA

1. Antes de comenzar la instalación, asegúrese de desconectar el cable del terminal negativo (–) de la batería. Esto evitará posibles golpes eléctricos.
2. Al conectar esta unidad use los cables de conexión suministrados. NO quite los fusibles, ya que en tal caso el circuito de protección no funcionará en caso de emergencia.
3. El TS-WX20LPA instalado en el compartimiento de los pasajeros ser asegurado apropiadamente en su posición.
4. Antes de perforar cualquier orificio de montaje, verifique la parte posterior para asegurarse de que cuando perforo los orificios no perforo ningún otro componente tal como líneas de gasolina, líneas de freno o cables eléctricos.
5. No intente el TS-WX20LPA en ninguna parte donde se pueda mojar.
6. Instale el TS-WX20LPA en una posición con buena ventilación. No ponga nada sobre el TS-WX20LPA que pueda evitar el flujo de aire a través de la unidad.
7. Mientras conduce mantenga el volumen de audición a un nivel tal que no evite escuchar importantes ruidos de tráfico externo, tales como vehículos de emergencia u otros.
8. Altos niveles de sonido pueden causar pérdida permanente de la audición.

⚠ ADVERTÊNCIA

1. Antes de iniciar a instalação, assegurar-se de desconectar o cabo de energia da bateria negativo (–) do veículo. Isto evitará possíveis choques elétricos.
2. Ao conectar esta unidade, favor usar os cabos de conexão fornecidos. Não remover os fusíveis. O circuito de proteção não funcionará em caso de emergência.
3. O TS-WX20LPA instalado no compartimento de passageiros deve estar seguramente fixo no lugar.
4. Antes de fazer buracos para montagem, verificar atrás os locais onde se deseja fazê-los, para ter certeza de que linhas de gás, linhas de freio ou fiação elétrica não serão perfurados.
5. Não instalar o TS-WX20LPA em local onde possa ser molhado.
6. Instalar o TS-WX20LPA num local com boa ventilação. Não colocar nada sobre o TS-WX20LPA para evitar fluxo de ar através da unidade.
7. Enquanto dirige, manter o volume de escuta num nível que não camufle sons importantes do ambiente externo, como de veículos de emergência, etc.
8. Altos níveis de som podem causar perda permanente de audição.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

1. Перед установкой обязательно отсоединить отрицательный (–) кабель аккумуляторной батареи автомобиля. Это предотвратит возможность электрического удара.
2. При установке аппарата просьба использовать имеющиеся в комплекте соединительные шнуры. Не снимать плавкие предохранители. В противном случае в аварийной ситуации схема защиты не будет срабатывать.
3. В случае установки аппарата TS-WX20LPA в салоне автомобиля он должен быть надежно закреплен.
4. Перед сверлением отверстий проверить, нет ли в месте предполагаемого просверливания газовых труб, тормозных линий, электропроводки.
5. Не устанавливать аппарат TS-WX20LPA в местах, где он может подвергнуться воздействию влаги.
6. Установить аппарат TS-WX20LPA в хорошо проветриваемом месте. Во избежание создания препятствий потоку воздуха через аппарат TS-WX20LPA не ставить на него никаких предметов.
7. Во время езды громкость должна быть на уровне, при котором не заглушаются сигналы машин скорой помощи и т.д.
8. Громкий звук может вызвать постоянную потерю слуха.

⚠ 警告

1. 在開始安裝之前，確認有無按除汽車負(–)極蓄電池電源電纜。這樣將會防止可能發生的觸電危險。
2. 當進行本機的布線時，請使用配備的聯接導線。請勿拆卸熔線。萬一發生緊急情況，保護電路將不會起作用。
3. TS-WX20LPA應被小心得安裝在安全的地方。
4. 當您要在本機器上做任何處理時，請小心檢查不要磁觸汽油線・煞車線或電線。
5. 不要將TS-WX20LPA安裝在容易受潮的地方。
6. 將TS-WX20LPA安裝在通風良好的地方。不要在TS-WX20LPA上放置任何物品以免阻礙機器的通風。
7. 駕駛期間，保持收聽音量於不會遮蔽重要的外部交通噪音，如救護車等的水平。
8. 高音量水平可能會導致聽覺永久性損害。

⚠ تحذير

١ - قبل البدء في التركيب تأكد من فصل كابل الطاقة السالب (-) لطارية السيارة. هذا سيمنع إمكانية حدوث صدمة كهربائية.

PORTIE 200 W MAX.

LINEAR POWER ACTIVE SUBWOOFER
SUBWOOFER AMPLIFICATO LINEAR POWER
HP D'EXTREME-GRAVE ACTIF LINEAR POWER

haut-parleur.

electrical wiring.

rmieden.
angebracht werden. NICHT die Sicherungen

vorhanden sind.

einflußt wird.

rra pas se déclencher en cas de provbème.

le trou que vous souhaitez percer.

de l'air dans l'appareil.
ls que les sirènes des ambulances.

evitare delle eventuali scosse elettriche.
r evitare i cortocircuiti. NON RIMUOVERE i

nti come tubi di benzina, tubi del freno oppure

otturare il flusso dell'aria attraverso l'unità.
sempio ambulanze, ecc.

caso de emergencia.

mpONENTE tal como líneas de gasolina, líneas

lad.
nERGENCIA u otros.

сть электрического удара.
противном случае в аварийной ситуации

водки.

TS-WX20LPA не ставить на него никаких

● FEATURES

1. The edgeless new <LINEAR POWER> system uses the space between the vibrating portion and the outer wall as a port. This design gives the 20cm woofer dynamic and smooth piston motion abilities for clean and powerful bass.
2. Extremely rigid foamed IMPP cone with large-sized strontium magnet delivers rich and powerful bass from a small volume enclosure.
3. Built in 200 watts mono amplifier and low pass filter with continuously variable frequency control.
4. Included are two installation belts and metal fittings to ensure easy installation.
5. Speaker and RCA input levels for maximum system application versatility.

● MARKMALE

1. Die kantenlose Linearanlage verwendet den Abstand zwischen dem Vibrierungsbereich und der Außenwand als Anschluß. Mit diesem System kann ein 20cm-Woofer dynamische und glatte Fluktuationen produzieren , während reine und kraftvolle Tiefen erzeugt werden.
2. Die Verwendung eines gespritzten steifen polypropylenkonus und eines großen Strontiummagneten ermöglicht volle und kraftvolle Tieftöne , die von einem kleinen Gehäuse reproduziert werden.
3. Eingebauter 200-W-Monoverstärker und Tiefpaßfilter.
4. Entalten sind zwei Einbauband und Befestigungsteile, um einen problemlosen Einbau zu gewährleisten.
5. Lsp und RCA-Eingangsepegel für maximale System-Vielseitigkeit.

● CARACTERISTIQUES

1. Le nouveau système <LINEAR POWER> sans bord utilise l'espace entre la partie vibrante et le mur extérieur comme èvent. Ce système permet à un H.P. grave de 20cm de produire des excursions dynamiques et souples tout en créant des graves nets et puissants.
2. La haute rigidité de cône composite mousse / IMPP avec grand aimant en strontium permet la reproduction de graves riches et puissantes à partir d'une enceinte de faible volume.
3. Amplificateur mono 200 watts incorporé et filtre passebas avec commande de fréquence variable continue.
4. Deux courroies d'installation et des pièces de montage en métal sont fournies pour garantir une installation simple.
5. Haut-parleur et niveaux d'entrée RCA pour une polyvalence d'application maximum du système.

● CARATTERISTICHE

1. Il nuovo sistema di potenza lineare senza intervalli utilizza lo spazio entro l'area di vibrazione e il pannello posteriore come porta di collegamento. Questo sistema permette ad un woofer di 20cm di produrre fluttuazioni dinamiche e fluide creando allo stesso tempo bassi ben definiti e potenti.
2. L'uso di un cono al propilene rigido ad iniezione e di un grande magnete allo stronzio permette che vengano riprodotti dei toni bassi e potenti anche da altoparlanti di basso volume.
3. Amplificatore mono da 200 watt incorporato e filtro passa-basso con controllo di frequenza variabile continua.
4. Sono inclusi due cinghia per l'installazione e degli accessori di metallo per assicurare una facile installazione.
5. Livelli d'ingresso RCA ed altoparlanti per una versatilità massima di applicazione del sistema.

● CHARACTERISTICAS

1. El nuevo sistema de potencia linear sin intervalos utiliza el espacio entre el área de vibración y el panel exterior de la unidad como puerto de conexión. Este sistema capacita a un woofer (altavoz para graves) de 20cm para que reproduzca fluctuaciones suaves y dinámicas mientras reproduce graves bien definidos y poderosos.
2. El uso de un cono de poliprolileno rígido moldeado por inyección y de un gran magneto de estroncio permiten reproducir tonos de graves poderosos y ricos desde un gabinete de altavoz de pequeño volumen.
3. Amplificador mono de 200 vatios incorporado y filtro de paso bajo con control de frecuencia variable continua.
4. Se incluyen dos correas de instalación y herrajes metálicos para asegurar una fácil instalación.
5. El altavoz y los niveles de entrada de RCA para una versatilidad de aplicación máxima del sistema.

● CARACTERÍSTICAS

1. O novo sistema de potência linear sem limite utiliza o espaço entre a parte vibratória e a parede exterior como uma porta. Este sistema permite que um woofer de 20cm produza flutuações dinâmicas e suaves ao produzir baixos límpidos e potentes.
2. A utilização de um cone de polipropileno rígido moldado por injeção e de um grande magneto de estrôncio, permite a reprodução de baixos ricos e poderosos a partir de uma caixa de reduzido volume.
3. Amplificador monoaural de 200 watts embutido e filtro passa-baixas com controle de frequência variável contínuo.
4. Inclusas duas cintas de instalação encaixes de metal para assegurar fácil instalação.
5. Níveis de entrada para alto-falante e RCA para máxima versatilidade de aplicação do sistema.

● ОСОБЕННОСТИ

1. В новой бескромочной системе благодаря методу линейной мощности, при котором отверстием Фазоинвертора служит пространство между вибрирующей частью и наружной стенкой, для обеспечения динамичности и плавности колебаний громкоговорителя, а также создания чистых и мощных нижних частот используется низкочастотный громкоговоритель с отверстием диаметром 20см.
2. Конус из жесткого литевого полипропилена и крупный стронциевый магнит дают возможность воспроизводить богатые и мощные нижние частоты несмотря на небольшие размеры корпуса.
3. Встроенный монофонический усилитель на 200 Вт и фильтр низких частот с бесступенчатой регулировкой частоты.
4. В комплект включены два крепежных ремня и металлические соединительные части, обеспечивающие легкость установки.
5. Входы типа "акустическая система" и RCA, обеспечивающие максимальную универсальность применения системы.

● 特點

1. 新型直射式揚聲器完全排除了揚聲器的邊緣，並利用振動部和外壁之間的空隙作為通道，通過這種新型方式，大口徑 20cm 低音喇叭能產生有力而順暢的振幅，再現出清晰而有魄力的重低音。
2. 本產品使用高剛性的注射成型 PP 錐形揚聲器和大型鋰磁鐵，因而小容積的喇叭圈能再現丰厚而有力的低音。
3. 200瓦內藏式擴音器及具有連續頻率控制之重音濾波器。
4. 附送兩條安裝皮帶和金屬配件，保證容易安裝。
5. 可裝揚聲器及音響的輸入做最大應用之多變性。

● الخصائص

- ١ - نظام التشغيل الخطي الجديد بدون حواف يستخدم الفراغ بين الجزء الهزاز والجدار الخارجي كمنفذ. يسمح هذا النظام لمكبّر النغمات الخفيفة التردد المجوف نو ٢٠ سم بانتاج تراوجات ديناميكية وسلسة بينما يخلق نغمات خفيفة نقية وقوية.
- ٢ - استخدام مخروط من البروبيلين المتعدد الصلب المشكل بالحقن ومغناطيس كبير من السترنشيوم
- ٣ - مكبر صوت أحادي داخلي ٢٠٠ واط ومرشح تقرير منخفض ذو تحكم مستمر في التردد المتغير.
- ٤ - تشمل على حزامين للتركيب وقطع تركيب معدنية لضمان سهولة التركيب.
- ٥ - مستويات إدخال السماعات و RCA تسمح بأقصى تعددي إستعمالات النظام.

●CONTROLS AND THEIR USE

●UTILISATION DES PARA METRES DE CONTROLE

●CONTROLES E SEU USO

●مفاتيح التحكم وإستخداماتهم

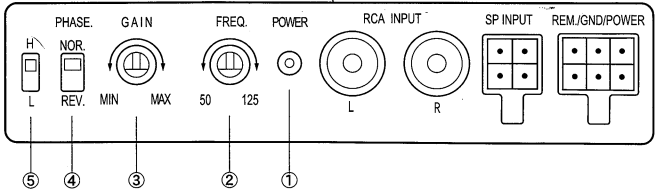
●BEDIENELEMENTE UND IHRE VERWENDUNG

●CONTROLLI ED IL LORO USO

●CONTROLES Y SU USO

●ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ И ПОЛЬЗОВАНИЕ ИМИ

●控制器及其使用方法



CROSSOVER FREQUENCY
ÜBERGANGSFREQUENZ
FRÉQUENCE DE CHEAUCHEMENT
FREQUENZE DI DIAFONIA

FULL-RANGE SPEAKER
VOLLBEREICH-LAUTSPRECHER
HP DE GAMME COMPLETE
ALTOPARLANTE CON GAMMA COMPLETA
ALTAVOZ PARA TODAS LAS FRECUENCIAS



١ - قبل البدء في التركيب تأكد من: فصلا . كما . الطاقة الد

5. O TS-WX20LPA instalado no compartimento de passageiros deve estar seguramente fixo no lugar.
4. Antes de fazer buracos para montagem, verificar atrás os locais onde se deseja fazê-los, para ter certeza de que linhas de gás, linhas de freio ou fiação elétrica não serão perfurados.
5. Não instalar o TS-WX20LPA em local onde possa ser molhado.
6. Instalar o TS-WX20LPA num local com boa ventilação. Não colocar nada sobre o TS-WX20LPA para evitar fluxo de ar através da unidade.
7. Enquanto dirige, manter o volume de escuta num nível que não camufle sons importantes do ambiente externo, como de veículos de emergência, etc.
8. Altos níveis de som podem causar perda permanente de audição.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

1. Перед установкой обязательно отсоединить отрицательный (−) кабель аккумуляторной батареи автомобиля. Это предотвратит возможность электрического удара.
2. При установке аппарата просьба использовать имеющиеся в комплекте соединительные шнуры. Не снимать плавкие предохранители. В противном случае в аварийной ситуации схема защиты не будет срабатывать.
3. В случае установки аппарата TS-WX20LPA в салоне автомобиля он должен быть надежно закреплен.
4. Перед сверлением отверстий проверить, нет ли в месте предполагаемого просверливания газовых труб, тормозных линий, электропроводки.
5. Не устанавливать аппарат TS-WX20LPA в местах, где он может подвергнуться воздействию влаги.
6. Установить аппарат TS-WX20LPA в хорошо проветриваемом месте. Во избежание создания препятствий потоку воздуха через аппарат TS-WX20LPA не ставить на него никаких предметов.
7. Во время езды громкость должна быть на уровне, при котором не заглушаются сигналы машин скорой помощи и т. д.
8. Громкий звук может вызвать постоянную потерю слуха.

警告

1. 在開始安裝之前，確認有無拔除汽車負（-）極蓄電池電源電纜。這樣將會防止可能發生的觸電危險。
2. 當進行本機的布線時，請使用配備的連接導線。請勿拆卸熔線。萬一發生緊急情況，保護電路將不會起作用。
3. TS-WX20LPA應被小心得安裝在安全的地方。
4. 當悠要在本機器上做任何處理時，請小心檢查不要碰觸汽油線・煞車線或電線。
5. 不要將TS-WX20LPA安裝在容易受潮的地方。
6. 將TS-WX20LPA安裝在通風良好的地方。不要在TS-WX20LPA上放置任何物品以免阻礙機器的通風。
7. 駕駛期間，保持收聽音量於不會遮蔽重要的外部交通噪音，如救護車等的水平。
8. 高音量水平可能會導致聽覺永久性損害。

تحذير

- ١ - قبل البدء في التركيب تأكد من فصل كبل الطاقة السالب (-) لبطارية السيارة. هذا سيمنع إمكانية حدوث صدمة كهربائية.
- ٢ - عند توصيل أسلاك هذه الوحدة، يرجى استخدام أسلاك التوصيل المزودة. لا تقم بإزالة المصهرات. دائرة الحماية لن تعمل في حالة الطوارئ.
- ٣ - السماعة TS-WX20LPA المركبة في مقصورة الركاب يجب أن تكون مثبتة بإحكام في مكانها.
- ٤ - قبل حفر أي ثقب للتركيب، إفحص خلف المكان الذي تريد عمل الثقب به للتأكد من أنك لن تثقب أي شيء مثل خطوط الغاز، خطوط الفرامل أو الأسلاك الكهربائية.
- ٥ - لا تقم بتركيب السماعة TS-WX20LPA في مكان قد تتعرض فيه للبلل.
- ٦ - قم بتركيب السماعة TS-WX20LPA في مكان جيد التهوية. لا تضع أي شيء فوق السماعة TS-WX20LPA يمنع سريان الهواء خلال الوحدة.
- ٧ - أثناء القيادة، احتفظ بحجم الصوت في المستوى الذي لا يعوق الأصوات الهامة لحركة المرور في الخارج، مثل صوت سيارات الطوارئ، إلخ.
- ٨ - مستويات الصوت العالية قد تسبب فقدان دائم للسمع.

CAUTION

1. This device is for 12 volt (−) negative ground. Please check your automobile to make sure it is this type.
 2. When routing leads and cords, secure them with cable retainers and electrician's adhesive tape or shrink tubing wherever they may touch sharp edges. Keep all wiring away from hot surfaces or heater outlets to prevent short circuits.
 3. Refer to your car stereo's operation manual as well when installing speakers in your car.
- Note:**
If low frequency noise exists in head unit, noise may be amplified by TS-WX20LPA.

VORSICHT

1. Dieses Gerät ist für Fahrzeuge mit 12-Volt-Batterie (Masse an Minuspol) ausgelegt. Stellen Sie bitte sicher, daß Ihr Fahrzeug von diesem Typ ist.
 2. Drähte und Kabel sind mit Kablhaltern und Isolierband oder Isolierschlauch zu schützen, wenn sie scharfe Kanten berühren können. Führen Sie keine kabel an Oberflächen oder Heizungsöffnungen entlang, um Kurzschlüsse zu verhindern.
 3. Schlagen Sie beim Einbau der Lautsprecher in Ihr Auto auch in der Bedienungsanleitung Ihrer Auto-Stereoanlage nach.
- Hinweise:**
Wenn niederfrequente Störungen im Hauptgerät vorhanden sind, Können diese durch das Gerät TS-WX20LPA verstärkt werden.

ATTENTION

1. Ce dispositif est destiné à une masse négative (−) de 12 volts. Contrôler l'automobile pour être sûr qu'elle est de ce type.
 2. Lors de l'acheminement des câbles et cordons, les fixer avec des attaches et du ruban adhésif isolant ou les placer dans des tubes lorsqu'ils peuvent toucher des bords affilés. Eloigner tout le câblage des surfaces ou sorties de chauffage pour éviter des court-circuits.
 3. Se reporter aussi au mode d'emploi de l'auto-stéréo pour installer des enceintes dans une voiture.
- Remarque:**
Les bruits basse-fréquence de la chaine stéréo de la voiture peuvent parfois être amplifiés par le TS-WX20LPA.

PRECAZIONE

1. Questo apparecchio è per l'uso a 12V (−) massa negativa. Controllare che la propria automobile sia di questo tipo.
 2. Quando si collocano cavi e fili, fissarli con fermacavi e nastro da elettricisti o tubature restringibili dove possono toccare superfici taglienti. Tenere tutti fili lontani da superfici o uscite di riscaldamento per evitare cortocircuiti.
 3. Fare riferimento anche al manuale di istruzioni dell'autostereo quando si installano i diffusori nell'automobile.
- Nota:**
Se del rumore di frequenza bassa viene osservato nella unità principale, il rumore può essere amplificato del TS-WX20LPA.

PRECAUCION

1. Este aparato es para el uso con 12 voltios negativo (−) en tierra. Revise su automóvil para asegurarse que es de este tipo.
 2. Cuando haga el reparto de las guías y los cables, asegúrelos con fijadores para cables y cinta adhesiva de electricista o tuberías de plástico contraído dondequiera que éstos puedan tocar bordes afilados. Mantenga todo el cableado lejos de las superficies calientes o de las salidas de calefacción para evitar cortocircuitos.
 3. Asimismo, también consulte con el manual de operaciones del estéreo de su coche cuando instale los altavoces en el coche.
- Nota:**
Si existe ruido de baja frecuencia en el estéreo del automóvil, el ruido puede ser amplificado por el TS-WX20LPA.

PRECAUÇÃO

1. Este dispositivo é para um terra negativo (−) de 12 volts. Verifique se o de seu carro é deste tipo.
 2. Qunado fazendo a ligação de fios e cabos, fixe os mesmos com fixadores de cabo e fita adesiva elétrica protegendo os mesmos em locais onde possam tocar em bordas cortantes. Mantenha toda fiação distante de superfícies quentes ou saídas de aquecedor para evitar curto-circuito.
 3. Refira-se também ao manual de operação do estereo de seu carro quando da instalação de alto-falantes.
- Obeservação:**
Caso exista um ruído de baixa frequência na unidade do cabeçote, este ruído poderá ser amplificado pelo TS-WX20LPA.

ОСТОРОЖНО

1. Аппарат рассчитан на питание 12 В с заземлением отрицательного вывода (−) батареи. Просьба проверить, совпадает ли тип питания в автомобиле с этим типом.
 2. При проводке выводов и шнуров закреплять их фиксаторами и обматывать их изоляционной лентой всюду, где они могут касаться острых углов. Во избежание короткого замыкания не допу. скать, чтобы шнуры находились вблизи горячих поверхностей и места выхода воздуха из нагревателей.
 3. При установке громкоговорителя в автомобиле обращайтесь также к руководству по пользованию автомобильной стереосистемой.
- Примечание:**
Воспроизводимый главным аппаратом низкочастотный шум может усиливаться аппаратом TS-WX20LPA.

注意

1. 機爲12伏特負（-）極接地用。請確認自己的汽車是否符合本類型。
 2. 當選定導線或軟線的路線時，對於可能會接觸尖銳的邊緣的部位，請使用電纜保持器和電工用粘膠帶或收縮管來加以固定。保持全部布線遠離表面或取暖裝置出風口，以免造成短路。
 3. 在汽車內安裝揚聲器時，請同時參照汽車立體聲音響裝置的使用說明書。
- 注意：**
如果低頻噪音存在於主控制裝置中，噪音可能被 TS-WX20LPA 型放大。

تنبيه

- ١ . يعمل هذا الجهاز على أرضي سالب (-) ١٢ فولت . نرجو التأكد من أن سيارتك بها نفس النوع .
 - ٢ . عند تحديد أسلاك التوصيل والكبلات، ننبههم بواسطة كوابح الكبلات و شريط لصق كهربي أو تغليف أنبوبي نمكمش كلما لامسوا حواف حادة . إحتفظ بكل التوصيلات بعيداً عن الأسطح أو منافذ التدفق لمنع حدوث قصر دائرة .
 - ٣ . إرجع إلى دليل تشغيل أستريو سيارتك أيضاً عند تركيب السماعات في سيارتك .
- ملاحظة :
إذا كانت هناك ضوضاء ذات تردد منخفض في الوحدة الرئيسية . فقد يتم تضخيم الضوضاء بواسطة TS-WX20LPA .

perforados.

сть электрического удара.
противном случае в аварийной ситуации

водки.

TS-WX20LPA не ставить на него никаких

- ⚠ **تحذير**
- ١- قبل البدء في التركيب تأكد من فصل كبل الطاقة الـ
 - ٢- عند توصيل أسلاك هذه الوحدة، يرجى إستخدام
 - ٣- السماعة TS-WX20LPA المركبة في مقصورة المرك
 - ٤- قبل حفري ثقوب للتركيب، إفحص خلف المكا
 - ٥- لا تقوم بتركيب السماعة TS-WX20LPA في مكان
 - ٦- قم بتركيب السماعة TS-WX20LPA في مكان جيب
 - ٧- أثناء القيادة، إحتفظ بحجم الصوت في المستوى ا
 - ٨- مستويات الصوت العالية قد تسبب فقدان دائم للـ

ring away from hot surfaces or heater outlets to

bel an Oberflächen oder Heizungsöffnungen

t toucher des bords affilés. Eloigner tout le

lontani da superfici o uscite di riscaldamento

dondequiera que éstos puedan tocar bordes

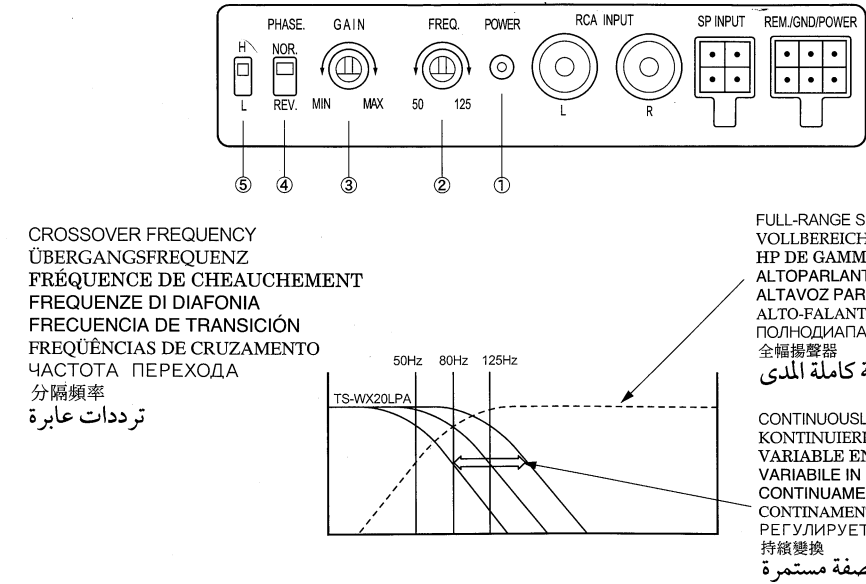
rdas cortantes. Mantenha toda fiação distante de

я в автомобиле с этим типом.
стрых углов. Во избежании короткого

置出風口，以免造成短路。

- ⚠ **تنبيه**
- ١. يعمل هذا الجهاز على أرضي سالب (-) ١٢ فولت .
 - ٢. عند تحديد أسلاك التوصيل والكبلات، نبتهم بواسطة
 - ٣. إرجع إلى دليل تشغيل أستيريو سيارتك أيضاً عند ترك
- ملاحظة:
- إذا كانت هناك ضوضاء ذات تردد منخفض في الوحـا

- CONTROLS AND THEIR USE ●BEDIENELEMENTE UND IHRE VERWENDUNG
●UTILISATION DES PARA METRES DE CONTROLE ●CONTROLLI ED IL LORO USO ●CONTROLES Y SU USO
●CONTROLES E SEU USO ●ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ И ПОЛЬЗОВАНИЕ ИМИ ●控制器及其使用方法
●مفاتيح التحكم وإستخداماتهم



- ① Power indicator
Lights up when power is turned on.
- ② Frequency control
Turn this knob to change the frequency during sound reproduction. Set the knob to the bass setting of your choice (continuously variable from 50Hz to 125Hz).
- ③ Gain control
Use this countrrol to set the desired gain level.
- ④ Phase switch
Use switch to select the phase according to the system.
- ⑤ BFC (Beat Frequency Control) switch
If beating is heard when listening to AM stations on your car radio, change the position of the BFC switch with a small flat-bladed screwdriver.

- ① Kontrollleuchte
Leuchtet, wenn die Stromversorgung eingeschaltet ist.
- ② Frequenz-Regler
Mit diesem Regler wird die Frequenz während der Wiedergabe geändert. Den Regler nach Wunsch einstellen. (Einstellung von 50Hz bis 125Hz möglich.)
- ③ Verstärkungsregler
Mit diesem Schalter wird die Verstärkungspegel eingestellt.
- ④ Phasenschalter
Mit diesem schalter wird die Phase entsprechend dem System ausgewählt.
- ⑤ BFC-Schalter (Schwebungsunterdrückung)
Wenn beim Hören von MW / LW-Sandem Schwebungen auftreten, den BFC-Schalter mit einem kleinen Schraubenzieher in einer andere Stellung stellen.

- ① Témoin d'alimentation
S'allume quand l'appareil fonctionne.
- ② Réglage de la tonalité
Tournez ce bouton pour régler la tonalité. Positionnez le bouton sur le réglage des graves qui vous plaît réglage est continu entre 50Hz et 125Hz.
- ③ Réglage du gain
Permet de régler le niveau du gain.
- ④ Sélection de la phase
Utilisez cet interrupteur pour régler la phase en fonction de votre système.
- ⑤ Commutateur BFC (Commande de Fréquence de Battement)
Si un battement est perceptible pendant l'écoute de stations PO/GO (OM/OL) sur l'auto-radio, changer la position du commutateur BFC avec un petit tournevis à lame plate.

- ① Indicatore di alimentazione
Si illumina quand l'apparecchio è acceso.
- ② Controllo della frequenza
Girare questo qulsante per cambiare la frequenza durante la riproduzione del suono.
Regolare il pulsante al livello dei bassi della vostra scelta (variabile continuo da 50Hz a 125Hz).
- ③ Controllo de guadagno
Usare questo comando per stabilire il livello di guadagno desiderato.
- ④ Interruttore di fase
Usare l'interruttore per selezionare la face a seconda del sistema.
- ⑤ Interruttore BFC (controllo di frequenza di battimento)
Se un battimento viene osservato durante l'ascolto delle stazioni AM con la radio della vostra macchina, cambiate la posizione dell'interruttore BFC utilizzando un cacciavite tipo (-) piccolo.

- ① Indicador de encendido
Se eneiende cuando la unidad está encendida.
- ② Control de frecuencia
Gire esta perilla para cambiar la frecuencia durante la reproducción del sonido.
Ajuste la perilla para ajustar el bajo a elección (variable continuo desde 50Hz a 125Hz)
- ③ Control de ganancia
Use esta control para fijar el nivel de ganancia deseada.
- ④ Conmutador de fase
Use el conmutador para seleccionar la fase de acuerdo al sistema.
- ⑤ Conmutador BFC (Control de frecuencia de compás)
Si se oyera un sonido de compás cuando se escucha las emisoras de AM en la radio de su coche, cambie la posición conmutador BFC con un destornillador pequeño de punta plana.

- تراوحت ديناميكية وسلسلة بينما يخلق نغمات خفيفة نقيّة وقوية.
- ٢ - استخدام مخروط من البروييلين المتعدد الصلب المشكل بالحقن ومغنطيس كبير من السترنشيوم
- ٣ - مكبر صوت أحادي داخلي ٢٠٠ واط ومرشح تمرير منخفض ذو تحكم مستمر في التردد المتغير.
- ٤ - تشمل على حزامين للتركيب وقطع تركيب معدنية لضمان سهولة التركيب.
- ٥ - مستويات إدخال السماعات و RCA تسمح بأقصى تعدد في إستعمالات النظام.

- FULL-RANGE SPEAKER
VOLLBEREICH-LAUTSPRECHER
HP DE GAMME COMPLETE
ALTOPARLANTE CON GAMMA COMPLETA
ALTAVOZ PARA TODAS LAS FRECUENCIAS
ALTO-FALANTE DE FAIXA TOTAL
ПОЛНОДИАПАЗОННЫЙ ГРОМКОГОВОРИТЕЛЬ
全幅揚聲器
- سماعة كاملة المدى
- CONTINUOUSLY VARIABLE
KONTINUIERLICH VARIABLE
VARIABLE EN CONTINU
VARIABLE IN MODO CONTINUO
CONTINUAMENTE VARIABLE
CONTINAMENTE VARIÁVEL
РЕГУЛИРУЕТСЯ БЕССТУПЕНЧАТО
持續變換
- متغير بصفة مستمرة

- ① Indicador de força
Ilumina-se quando a força é ligada.
- ② Controle de frequência
Girar este comando para mudar a frequência durante a reprodução sonora.
- ③ Controle de amplificação
Use este controle para fixar o nível desejado de amplificação.
- ④ Interruptor de fase
Use o interruptor para selecionar a fase que corresponda ao sistema.
- ⑤ Interruptor BFC (controle de frequência de batimento)
Se aparecer um batimento durante a escuta de estações de AM em seu rádio automotivo, mudar a posição da estação BFC com uma pequena chave de fenda de lâmina chata.

- ① Индикатор питания
Загорается при включении питания.
- ② Реяулировка частоты
Поворотом этой ручки во время воспроизведения звука меняется частота.
Ручку устанавливать в положение, соответствующее нужному низкочастотному звучанию (регулируется бесступенчато в интервале 50-125 Гц).
- ③ Регулятор усиления
Используется для установки нужного уровня усиления.
- ④ Переключатель фазы
Используется для выбора фазы в зависимости от системы.
- ⑤ Переключатель наилучшей подстройки частоты (BFC)
Если во время прослушивания передачи AM-станции по автомобильному радиоприемнику слышны бинения, следует изменить с помощью плоской отвертки положение переключателя наилучшей подстройки частоты.

- ① 電源指示燈
接通電源時發亮。
- ② 頻率控制
當聲音重複出限時，旋轉此鈕改變頻率。
將此鈕設定在低重音處 (在50Hz到125Hz之間變化)。
- ③ 增益調節旋鈕
用以設定希望的增益電平。
- ④ 相位開關
用以根據系統選擇相位。
- ⑤ BFC(雜音頻率控制鈕)
如果收聽器車音響的AM頻道出現雜音時，請使用平頭的螺絲刀調整BFC的位置。

- ① مبین الطاقة
يضيء عند توصيل الطاقة.
- ② التحكم في التردد
قم بإدارة هذا القبض لتغير التردد أثناء إعادة إصدار الصوت.
قم بضبط القبض على وضع الضبط المفضل لديك للأصوات العميقة المنخفضة (متغير بصفة مستمرة من ١٢٥ كيلوهرتز حتى ١٢٥ كيلوهرتز).
- ③ التحكم في الكسب
إستخدم مفتاح التحكم هذا لضبط مستوى الكسب المرغوب.
- ④ مفتاح الطور
إستخدم المفتاح لإختيار الطور طبقاً للنظام المستخدم.
- ⑤ مفتاح التحكم في تردد الضربات (BFC)
إذا كان هناك ضربات مسموعة أثناء الإستماع لمحطات من الموجة AM لراديو سيارتك، قم بتغيير موضع مفتاح التحكم في تردد الضربات (BFC) بإستخدام مفك صغير ذو نصل مسطح.

ORTIE 200 W MAX.

LINEAR POWER ACTIVE SUBWOOFER
SUBWOOFER AMPLIFICATO LINEAR POWER
HP D'EXTREME-GRAVE ACTIF LINEAR POWER

- HOW TO INSTALL ●EINBAU ●MODE D'INSTALLATION ●MODO DI INSTALLAZIONE
●INSTALACION ●COMO INSTALAR ●КАК ПОДКЛЮЧИТЬ ●安裝方法 ●كيفية التركيب

d finally connect this terminal to the positive (+) terminal of the battery.
hließen, und danach diese Klemme an die positive (+) Klemme der
ils, et en dernier lieu connecter cette borne à la borne positive (+)
collegare per ultimo questo terminale al morsetto (+) positivo della
bles, y finalmente conecte este terminal al terminal positivo (+) de la
iores, e finalmente conectar este terminal ao terminal positivo (+) da bateria.
Выводы и в заключение соединить это гнездо с положительным
將本端子連接到電池的正級上。
قم بتوصيل كل أسلاك التوصيل الأخرى ثم في النهاية قم بتوصيل هذا الطرف بالطرف

)
J
vg
asse
ssa
a
la
mlения

rt of the car body. Improper grounding will cause this unit to operate
r Karosserie verbinden. Durch schlechte Erdung wird Fehlfunktion
ie métallique du châssis de la voiture. Une mise à la masse non
nnement incorrect de l'appareil.
jna parte metálica d'll'auto. Una messa a terra scorretta causa
schio.
parte metálica de la carrocería del automóvil. Una puesta a masa
iamiento anormal de esta unidad.
e metálica da carrosseria do carro. Caso contrário a unidade poderá operar

илической частью кузова автомобиля. Неправильное заземление
ниям в работе аппарата.
). 接地不正確將會造成本裝置動作異常。
صل بإحكام إلى جزء معدني في هيكل السيارة . التأريض الغير مناسب سيؤدي إلى أن تعمل الو

is unit to operate abnormally.
; wird Fehlfunktion des Gerätes hervorgerufen.
ise à la masse non correcte amènera un fonctionnement incorrect
scorretta causa malfunzionamenti dell'apparecchio.
Jna puesta a masa incorrecta causará el funcionamiento anormal de
unidade poderá operar deficientemente.
правильное заземление будет приводить к чарушениям в работе

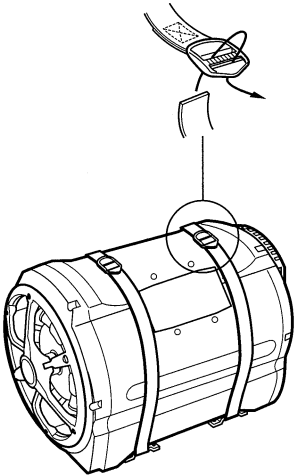
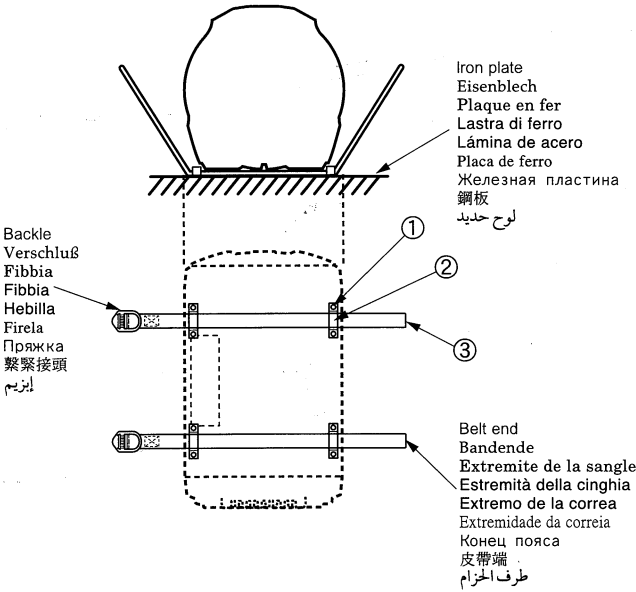
صل بإحكام إلى جزء معدني في هيكل السيارة . التأريض الغير مناسب سيؤدي إلى أن تعمل الو



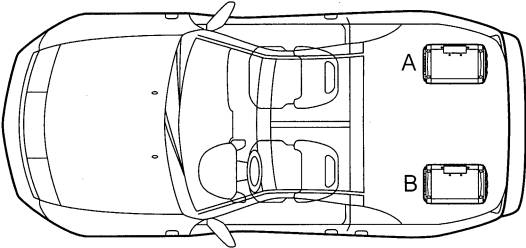
r unit, determining whether it is ON or OFF. Wire the cord to the system
(abel) versorgt das Gerät mit Strom und stellt fest, ob es ein-oder
ies Decks usw. anschließen.
à votre appareil et détermine son état: éteint ou allumé. Branchez
reso) fornisce l'alimentazione alla unità. determinando se è attivata
ecomando del sistema della piastra. ecc.
(ido) alimenta la unidad, determinado si está encendida (ON) o
stema de su deck, etc.
energia para a sua unidade, determinando se ela está Ligada (ON) ou
deck, etc.
г в комплект) обеспечивает подачу питания на аппарат, определяя
ьта дистанционного управления магнитофона или ему подобного

是斷開。將導線聯接到錄音座等的系統遙控輸出插孔。
يتيح كل خرج جهاز التحكم عن بعد للنظام (مع كل أزرق) القدرة لوحدها ، و يحدد ما إذا

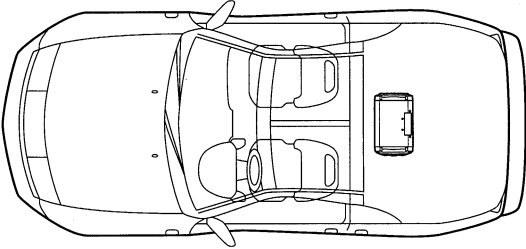
urzeugs beenden.



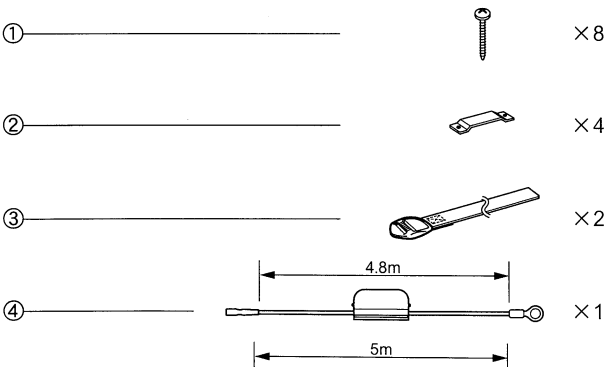
- EXAMPLE OF MOUNTING ●HINWEISE ZUM EINBAU ●EXEMPLE DE MONTAGE
●ESEMPIO DI MONTAGGIO ●EJEMPLO DE MONTAJE ●EXEMPLO DE INSTALAÇÃO
●ПРИМЕР ПОДКЛЮЧЕНИЯ ●安裝例 ●أمثلة على التركيب

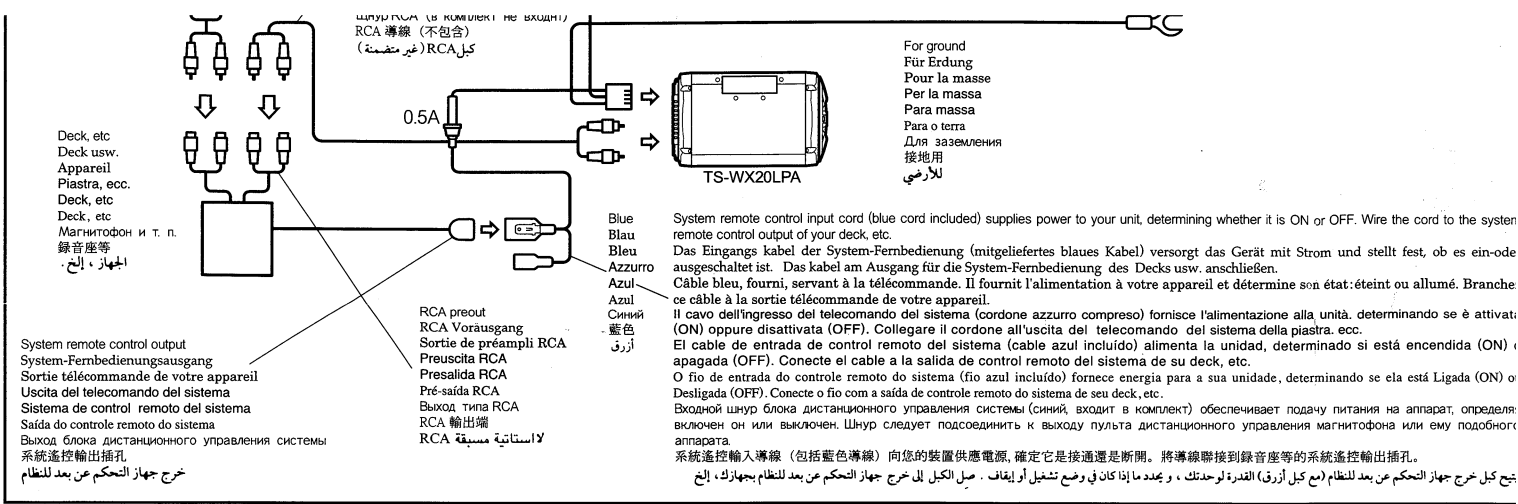


Either A or B if one piece
Entweder A oder B, wenn ein stück
Soit A, soit B, en cas d'une seule pièce
A o B se un solo pezzo
Tanto A como B si es una pieza
A ou B, em caso de nma peça
Либо А, либо В, для одной штуки
如果是一片，則A或B。
أي من A أو B إذا كانت قطعة واحدة .



- PARTS INCLUDED ●MIT GELIEFERTES ZUBEHÖR ●PIECES COMPRISES ●PARTI INCLUDE
●PIEZAS INCLUIDAS ●PECAS INCLUIDAS ●ПРИЛАГАЕМЫЕ ЧАСТИ ●附件 ●الأجزاء المشمولة





FINAL STEP OF THE INSTALLATION Finish the installation by reconnecting the vehicle's negative (–) battery lead.

ABSCHLUSS DER INSTALLATION Die installation durch den Anschluß des negativen Batteriekabels (–) des Fahrzeugs beenden.

ETAPES FINALES DE L'INSTALLATION Finissez l'installation en rebranchant le fil moins (–) de la batterie.

OPERAZIONE FINALE PER L'INSTALLAZIONE Completare la installazione collegando di nuovo il filo negativo della batteria (–) del veicolo.

PASO FINAL DE LA INSTALACION Termine la instalación reconectando el cable negativo (–) de la batería del vehículo.

ETAPA FINAL DA INSTALAÇÃO Termine a instalação reconectando o fio do polo negativo (–) da bateria do carro.

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ СТАДИЯ УСТАНОВКИ Установка завершается соединением отрицательного (–) вывода аккумуляторной батареи автомобиля.

安裝最後步驟 通過重新聯接汽車的負極 (–) 蓄電池導線來完成安裝。

الخطوة الأخيرة للتركيب إنيي التركيب بإعادة وصل سلك توصيل بطارية السيارة السالب (-).

●SPECIFICATIONS

- Speaker specifications
 - Size ø200mm (8")
Injection-molded polypropylene cone
Heat-resistant voice coil
Strontium magnet:1,160g (41oz)
- Amplifier
 - Max. Power output 200W (60Hz. 35% THD)
 - Continuous output power 100W
 - DIN output power (DIN45324, 60Hz, 4Ω+B=14.4V) 100W
 - INPUT LEVEL (at Gain Max)
 - (RCA) 100mV+100mV/20kΩ
 - (Speaker line) 2.0V+2.0V/5kΩ
 - Power source DC14.4V (10.8~15.6V allowable)
 - Max. current consumption 14A
 - Grounding Negative ground
- Speaker system Bass reflex type
- Cabinet material High-density compound resin
- Sensitivity 106dB/W (in car, SUV type)
- Size 282mm (11-1/8")W×291mm (11 1/2")H×431mm (17")D
- Weight (including accessory parts) 9.06kg (19lb 15oz)
- Gross weight (including packaging) 10.0kg (21lb 2oz)

Note:
Specifications and the design are subject to possible modification without notice due to improvements.

●ESPECIFICAÇÕES

- Especificações do alto-falante
 - Tamanho ø200mm de dia.
Cone de polipropileno moldado a injeção
Bobina de voz resistente ao calor
Magneto de estrôncio: 1,160g
- Amplificador
 - Saída máxima de força 200W (60Hz. 35% THD)
 - Corrente de saída continua 100W
 - Corrente de saída DIN (DIN 45324, 60Hz, 4Ω+B=14.4V) 100W
 - Nível de entrada (amplificação máxima)
 - (RCA) 100mV+100mV/20kΩ
 - (Linha do alto-falante) 2.0V+2.0V/5kΩ
 - Alimentação de força CC14.4V (10.8 - 15.6V permissível)
 - Consumo máx de corrente 14A
 - Terra Terra negativo
 - Sistema do alto-falante Tipo Bass Reflex
 - Material da cabine Resina composta de alta densidade
 - Sensibilidade 106dB/W (No carro, tipo veículo utilitário esportivo)
 - Tamanho 282mm (L)×291mm (P)×431mm (A)
 - Peso (incl. acessórios) 9,06kg
 - Peso bruto (incl. embalagem) 10,0kg

Observação:
As especificações e o desenho estão sujeitos a eventuais modificações para melhoramento e sem aviso prévio.

- This product complies with the EMC Directive (89/336/EEC.92/31/EEC) and CE Marking Directive (93/68/EEC).
- Dieses Produkt entspricht den EMC-Richtlinien (89 / 336 / EEC.92 / 31 / EEC) und CE-Markierungsrichtlinien (93 / 68 / EEC).
- CE produit est conforme aux directives relatives à la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE,92/31/CEE) et à la directive CE relative aux marquages (93/68/CEE).
- Questo prodotto è conforme alle direttive EMC (89/336/CEE) e alla direttiva sul marchio CE (93/68/CEE).
- Este producto cumple con las Directivas EMC (89/336/CEE.92/31/CEE) y Directive de Marcañón CE (93/68/CEE).
- Este produto cumpre com as Directivas EMC (89/336/CEE.92/31/CEE) e Directiva da Marcação CE (93/68/CEE).

Pioneer

●TECHNISCHE EINZELEHITEN

- Beschreibung der Lautsprecher
 - Größe ø 200mm
Im Gußformgeformter Polypropylen-Konus
Hitzebeständige Stimmenspule
Strontiummagnet : 1,160g
- Verstärker
 - Max. Ausganesleistung 200W (60Hz. 35% THD)
 - Kontinuerliche Ausgangsleistung 100W
 - DIN Ausgangsleistung (DIN 45324, 60Hz, 4Ω+B=14.4V) 100W
 - Eingangspegel (bei max. Verstärkung)
 - (RCA) 100mV+100mV/20kΩ
 - (Lautsprechereingang) 2.0V+2.0V/5kΩ
 - Stromversorgung Gleichstrom 14,4V(10,8~15,6V möglich)
 - Max. Nennaufnahme 14A
 - Erdung Negative Masse
- Lautsprecher-System Baßreflexausführung
- Chassismaterial Hochdichtes Verbund-Kunstharz
- Empfindlichkeit 106dB/W (im Fahrzeug, SUV-Ausführung)
- Größe 282mm (B)×291mm (T)×431mm (H)
- Gewicht (inkl. Zubehör) 9,06kg
- Gesamtgewicht (inkl. Verpackung) 10,0kg

Hinweis:
Änderungen der technischen Daten und des Designs bleiben aufgrund von Produktverbesserungen ohne Ankündigung vorbehalten.

●ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Технические характеристики акустической системы
 - Размер диаметр 200мм
Сформированный впрыскиванием полипропиленовый конус
Термоустойчивая звуковая катушка
Стронциевый магнит : 1,160 г
- Усилитель
 - Макс. Выходная мощность 200 Вт (60 Гц. суммарный коэффициент гармоник 35%)
 - Длительная выходная мощность 100 Вт
 - Выходная мощность DIN (DIN45324,60 Гц, 4 Ом + В = 14,4 В) 100 Вт
 - Уровень входного сигнала (при максимальном усилении)
 - (RCA) 100 мВ + 100 мВ / 20 кОм
 - (Линейный выход акустической системы) 2.0В + 2.0В / 5 кОм
 - Источник питания 14,4 В постоянного тока (допустимый интервал 10,8-15,6В)
 - Макс. потребляемый ток 14 А
 - Заземление Через отрицательный вывод
- Акустическая система С отражением низких частот
- Материал корпуса а Многослойная смола высокой плотности
- Чувствительность 106 дБ / Вт (в автомобиле, тип SUV)
- Размер 282 мм (Ш) × 291 мм (Т) × 431 мм (В)
- Вес (с дополнительными частями) 9,06 г
- Вес брутто (с упаковки) 10,0 г

Примечание:
Из-за внесения усовершенствований возможно изменение технических характеристик и дизайна без соответствующего уведомления.

●CARACTERISTIQUES

- Spécifications des haut-parleurs
 - Diamètre ø 2
Cône en polypropylène
Bobine mobile résistante à la c
Aimant au strontium:
- Amplificateur
 - Sortie de puissance maxi 200W (60Hz.35%)
 - Puissance de sortie continue 100W
 - Puissance de sortie DIN (DIN 45324, 60Hz, 4Ω+B=14.4V) 100W
- NIVEAU D'ENTREE (al Calw Max.)
 - (RCA) 100mV+100mV
 - (Prise du haut-parleur) 2.0V+2.0V
- Alimentation 14,4V CC (tolérance de 10,8 à 15,6V)
- Consommation maximale de courant 14A
- Masse Pôle
- Système de haut-parleur Système Bass
- Matériau du coffret Résine mixte haute
- Sensibilité 106dB/W (Dans une voiture tout-t
- Dimensions 282mm (L)×291mm (P)×431r
- Poids (y compris pièces accessoires) 9,06kg
- Poids brut (y compris emballage) 10,0kg

Remarque:
Suite aux améliorations apportées à ces équipements caractéristiques et leur conception peuvent être suje modification sans préavis.

●規格

- 揚聲器規格
 - 尺寸 φ200mm
注塑聚丙烯錐
耐熱型音圈
鍍磁鐵:
- 放大器
 - 最大功率輸出 200瓦特 (60赫茲, 35% THD)
 - 連續輸出 100瓦特
 - DIN輸出 (DIN45324, 60赫茲, 4歐姆 + B = 14.4伏特) 100瓦特
 - 輸入電平 (於最大增益)
 - (RCA) 100毫伏特 + 100毫伏特 / 20kΩ
 - (揚聲器線路) 2.0伏特 + 2.0伏特 / 5kΩ
 - 電源 直流14.4伏特 (允許10.8~15.6V)
 - 最大電流消耗 14A
 - 接地 低音
- 揚聲器系統 低音
- 音箱材料 高密度混合樹脂
- 靈敏度 106分貝/瓦 (在車內, SUV型)
- 外形尺寸 282毫米 (寬) × 291毫米 (深) × 431毫米 (高)
- 重量 (包括附件) 9.06kg
- 毛重 (包括包裝物) 10.0kg

注意:
為產品改進, 規格和設計可能有變更, 恕不另行通知。



unit, determining whether it is ON or OFF. Wire the cord to the system

abel) versorgt das Gerät mit Strom und stellt fest, ob es ein-oder
es Decks usw. anschließen.
à votre appareil et détermine son état: éteint ou allumé. Branchez

reso) fornisce l'alimentazione alla unità, determinando se è attivata
comando del sistema della piastra. ecc.
do) alimenta la unidad, determinado si está encendida (ON) o
tema de su deck, etc.

energia para a sua unidade, determinando se ela está Ligada (ON) ou
leak, etc.

в комплект) обеспечивает подачу питания на аппарат, определяя,
та дистанционного управления магнитофона или ему подобного

斷開。將導線聯接到錄音座等的系統遙控輸出插孔。

يتم كبل خرج جهاز التحكم عن بعد للنظام (مع كبل أزرق) القدرة لوحدةك ، و يحدد ما إذا

reuzugs beenden.

e.
a batteria (—) del veicolo.
ículo.

да аккумуляторной батареи автомобиля.

ARACTERISTIQUES

cifications des haut-parleurs

amètre ø 200mm

Cône en polypropylène injecté

Bobine mobile résistante à la chaleur

Aimant au strontium: 1,160g

lificateur

rtie de puissance maxi 200W (60Hz.35% THD)

issance de sortie continue 100W

issance de sortie DIN (DIN 45324, 60Hz, 4Ω+B=14,4V) 100W

VEAU D'ENTREE (al Calw Max.)

(RCA) 100mV+100mV/20kΩ

(Prise du haut-parleur) 2.0V+2.0V/5kΩ

imentation 14,4V CC (tolérance de 10,8 à 15,6V)

nsommation maximale de courant 14A

asse Pôle moins

ème de haut-parleur Système Bass Reflex

ériau du coffret Résine mixte haute densité

sibilité 106dB/W (Dans une voiture tout-terrain)

ensions 282mm (L)×291mm (P)×431mm (H)

ls (y compris pièces accessoires) 9,06kg

ls brut (y compris emballage) 10,0kg

urque:

aux améliorations apportées à ces équipements, leurs
téristiques et leur conception peuvent être sujettes à
tiation sans préavis.

規格

器規格
寸 ø 200毫米
注塑聚丙烯錐型
耐熱音圈
總磁鐵:1,160克

器

大功率輸出 200瓦特 (60赫茲, 35%THD)

統輸出 100瓦特

N輸出 (DIN45324, 60赫茲, 4歐姆 + B = 14.4伏特) 100瓦特

入電平 (於最大增益)

(RCA) 100毫伏特 + 100 毫伏特/20千歐姆

(揚聲器線路) 2.0伏特 + 2.0伏特/5千歐姆

源 直流14.4伏特 (允許10.8~15.6伏特)

大電流消耗 14安培

地 負接地

器系統 低音反射型

材料 高密度混合樹脂

度 106分貝/瓦 (在庫內, SUV型)

尺寸 282毫米 (寬) × 291毫米 (深) × 431毫米 (高)

量 (包括附件) 9.06公斤

量 (包括包裝物) 10.0公斤

改進, 規格和設計可能有變更, 恕不另行通知。

guages (93/68/CEE).



●PARTS INCLUDED ●MIT GELIEFERTES ZUBEHÖR ●PIECES COMPRISES ●PARTI INCLUDE ●PIEZAS INCLUIDAS ●PECAS INCLUIDAS ●ПРИЛАГАЕМЫЕ ЧАСТИ ●附件 ●الأجزاء المشمولة

① × 8

② × 4

③ × 2

④ × 1

⑤ × 1

⑥ × 1

●DATI TECNICI

· Caratteristiche del diffusore

Misura ø 200mm

Cono in polipropilene stampato ad iniezione

Bobina di voce resistente al calore

Magnete allo stronzio: 1,160g

· Amplificatore

Uscita di potenza mass 200W (60Hz. 35% THD)

Alimentazione continua in uscita 100W

Alimentazione in uscita DIN (DIN 45324, 60Hz, 4Ω+B=14,4V) 100W

LIVELLO DI INGRESSO (ai guadagno mass.)

(RCA) 100mV+100mV/20kΩ

(Linea degli altoparlanti) 2.0V+2.0V/5kΩ

Fonte dell'alimentazione CC14.4V (10.8 - 15.6V ammissibile)

Consumo di corrente massio 14A

Messa alla massa Messa alla massa negativa

· Sistema altoparlante Tipo bass-reflex

· Materiale mobiletto contenitore Composto in resina ad alta densità

Sensibilità 106dB/W (in automobile, tipo SUV)

Dimensioni 282mm (L)×291mm (P)×431mm (A)

· Peso (comprensivo degli accessori) 9,06kg

· Peso lordo (comprensivo dell'imballaggio) 10,0kg

Note:

Le specificazioni ed design sono soggetti a delle modificazioni senza
avviso per miglioramenti.

●ESPECIFICACIONE

· Especificaciones del altavoz

Tamaño ø 200mm

Cono de polipropileno moldeado por inyección

Bobina de vos resistente al calor

Imán de estroncio: 1,160g

· Amplificador

Potencia máx. de salida 200W (60Hz. 35% THD)

Energía de salida continua 100W

Energía de salida DIN (DIN 45324, 60Hz, 4Ω+B=14,4V) 100W

NIVEL DE ENTRADA (a ganancia máxima)

(RCA) 100mV+100mV/20kΩ

(Linea de altavoz) 2.0V+2.0V/5kΩ

Fuente de alimentación 14,4V C.C. (10,8 a 15,6V permisible)

Consumo de corriente máximo 14A

Puesta a tierra Tierra negativa

· Sistema de altavoces Tipo de reflexión de bajos

· Material del gabinete Resina compuesta de alta densidad

· Sensibilidad 106dB/W (para automóviles, vanguardia
de utilidad para deportes de tipo de apoyo.)

· Tamaño 282mm (An)×291mm (Pr)×431mm (Al)

· Peso (incluyendo accesorios) 9,06kg

· Pesos bruto (incluyendo embalaje) 10,0kg

Note:

Las especificaciones y el diseño están sujetos a posibles modificaciones
sin aviso debido a mejoras.

●المواصفات

●مواصفات السماعات

المقاس

قطر ٢٠٠ مم

مخروط مشكل بالحقن بوليبروبيلين

ملف صوت مقاوم للحرارة

مغناطيس سترونتيوم ١,١٦٠ جرام

●المكبر

طاقة المخرج القصوى ٢٠٠ واط (٦٠ هرتز ٣٥٪ THD)

قدرة خرج مستمرة ١٠٠ واط

قدرة خرج بمقاييس DIN (DIN 45324) ٦٥ هرتز، ٤ أوم + B = ١٤,٤ فولت. ١٠٠ واط

مستوى الإدخال (عند أقصى كسب)

(RCA) ١٠٠ ميلي فولت + ١٠٠ ميلي فولت/ ٢٠ كيلو أوم

(خط السماعات) ٢ فولت + ٢ فولت/ ٥ كيلو أوم

مصدر الطاقة تيار مستمر ١٤,٤ فولت (10,8 ~ ١٥,٦ فولت مسموح بها)

أقصى استهلاك للتيار ١٤ أمبير

التوصيل بالأرض أرضي سالب

●نظام السماعات نوع عاكس للجهر

●مادة الكابينة راتنج مركب عالي الكثافة

●الحساسية ١٠٦ ديسيبل/ واط (في السيارة, نوع SUV)

●الحجم ٢٨٢ مم (عرض) × ٢٩١ مم (عمق) × ٤٣١ مم (ارتفاع)

●الوزن (شاملاً الأجزاء الملحقة) ٩,٠٦ كجم

●الوزن الإجمالي (شاملاً التغليف) ١٠,٠ كجم

●ملاحظة:

المواصفات والتصميم عرضة للتغيير بدون إشعار سابق بغرض التطوير.